UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN LIBRARY
JUL 07 2003
UN/SA COLLECTION

REFERENCE: NV/2003/35

A/E
C.V

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Jamaica and Qatar to the United Nations.

30 June 2003

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Jamaïque et du Qatar auprès de l'Organisation.

30 juin 2003

بسم الله الرحمن الرحيم

Permanent Mission of Qatar
to the United Nations

Permanent Mission of Jamaica
to the United Nations

New York, 27 June 2003

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that the Government of the State of Qatar and the Government of Jamaica have established diplomatic relations as of today, 27 June 2003.

We would be grateful if Your Excellency could have this letter and the Joint Statement circulated as a United Nations document.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Nassir Abdulaziz Al-Nasser
Ambassador Extraordinary
and plenipotentiary
Permanent Representative of
the State of Qatar
to the United Nations

H.E. Stafford O. Neil
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of
Jamaica
to the United Nations

His Excellency
Mr. Kofi Annan
Secretary General
United Nations

الوفد الدائم لدولة قطر لدى الأمم المتحدة
Permanent Mission of the State of Qatar to the United Nations
809 UN Plaza, 4th Floor, New York, N.Y. 10017
Tel: (212) 486-9335 Fax: (212) 758-4952/308-5630

بسم الله الرحمن الرحيم

(JOINT COMMUNIQUE)
ON THE ESTABLISHMENT OF
DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE STATE OF QATAR AND JAMAICA

The Government of the State of Qatar and the Government of Jamaica, desirous to strengthen the bonds of friendship and cooperation between their two countries in the political, economic and cultural fields, based on the principal of mutual respect for territorial integrity and non intervention in internal affairs of each other, as well as norms of international law and the principles of the United Nations Charter, have agreed to establish diplomatic relations, at the ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations, of 18 April 1961.

The Government of the State of Qatar and the Government of Jamaica express their assurance that the establishment of diplomatic relations responds to the national interests of both States and will consolidate the strengthening of international peace and cooperation.

In witness whereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in two originals, in the English and Arabic languages, both texts being equally authentic.

Done in New York, on 27 June 2003.

For the Government of the State of Qatar

Nassir Abdulàziz Al-Nasser
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the State of Qatar
to the United Nations

For the Government of Jamaica

Stafford O. Neil
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Jamaica
to the United Nations

الوفد الدائم لدولة قطر لدى الأمم المتحدة
Permanent Mission of the State of Qatar to the United Nations
809 UN Plaza, 4th Floor, New York, N.Y. 10017
Tel: (212) 486-9335 Fax: (212) 758-4952/308-5630

بسم الله الرحمن الرحيم

(البيان المشترك)

حول إقامة العلاقات الدبلوماسية

بين دولة قطر وجامايكا

إن حكومة دولة قطر وحكومة جامايكا... رغبة منهما في تقوية روابط الصداقة والتعاون بين بلديهما في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية، المستندة على مبادئ الاحترام المتبادل لوحدة أراضي كل منهما وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للطرف الآخر، وكذلك معايير القانون الدولي ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة، فقد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء، بموجب أحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية، في ١٨ أبريل ١٩٦١.

وتعبر حكومة دولة قطر وحكومة جامايكا عن تأكيداتهما بأن إقامة علاقات دبلوماسية تستجيب إلى المنافع الوطنية لكلا الدولتين وستعزز تقوية السلام والتعاون الدوليين.

وشهادة على ذلك، فإن الممثلين الموقعين أدناه قد خولا كما ينبغي من حكومتيهما، ووقعا البيان المشترك بنصين أصليين باللغتين العربية والإنجليزية، ولكل منهما نفس الحجية القانونية.

حرر بمدينة نيويورك يوم الخميس الموافق ٢٧ /يونيو /٢٠٠٣.

عن حكومة دولة قطر

سعادة السيد/ ناصر بن عبد العزيز النصر

سفير مفوض فوق العادة

المندوب الدائم لدولة قطر

لدى الأمم المتحدة

عن حكومة جامايكا

سعادة السيد/ ستانفورد أو.نيل

سفير مفوض فوق العادة

المندوب الدائم لجامايكا

لدى الأمم المتحدة

الوفد الدائم لدولة قطر لدى الأمم المتحدة – نيويورك
Permanent Mission of the State of Qatar
To the United Nations – New York